

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 17 (1955)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Sektionsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sektion Freiburg

Der Freiburgische Traktorverband führte seine jährliche Generalversammlung im Geiste einer erfreulichen Selbsthilfe und der Solidarität am 14. März 1955 im Hotel Suisse in Freiburg unter dem Vorsitz von Jean Marmy aus Estavayer-le-Lac durch. Unter den zahlreichen Teilnehmern waren insbesondere vertreten die Herren Paul Torche, Präsident des Staatsrates und Polizeidirektor, Henri de Gendre, Nationalrat und Grossrat, Louis Barras, Grossrat, und Zentralpräsident E. Schwaar.

Aus dem Bericht des Präsidenten geht hervor, dass die Sektion Freiburg heute 1360 Traktorenbesitzer umfasst, bei einem Gesamtbestand von 1500 landwirtschaftlichen Traktoren in diesem Kanton. Die stetige Entwicklung der Sektion ist insbesondere auf den Abschluss von Verträgen mit mehreren Fabriken und Firmen zurückzuführen, die es den Mitgliedern ermöglichen, Batterien, Bidegarn, Pneus, Verdecke, Anhänger, Wagen mit Gummibereifung zu Spezialpreisen zu beziehen, sowie Versicherungsverträge zu besonderen Bedingungen abzuschliessen. Auf Treibstoffen und Schmiermitteln erhalten sie Rabatte. Ein Grund für diesen Aufstieg liegt auch im grossen Verständnis, dem man bei den kantonalen Behörden, insbesondere bei der Polizeidirektion und der kantonalen Motorfahrzeugkontrolle begegnet und deren Beamte schon seit mehreren Jahren als Instruktoren in den technischen Kursen mitwirken. Aus dem Bericht des Präsidenten geht auch hervor, dass 173 Mitglieder die letzten technischen Kurse und über 400 die Verkehrskurse besuchten, die unter der wertvollen Mithilfe der Verkehrsbrigade durchgeführt wurden.

Die Rechnung für das Jahr 1954, die von der Rechnungsprüfungskommission kontrolliert und von den anwesenden Mitgliedern einstimmig gutgeheissen worden war, weist Fr. 64 000.— Einnahmen, gegenüber Fr. 59 000.— Ausgaben bei einer leichten Erhöhung der Aktiven um Fr. 118.40 auf. Der Präsident hob bei dieser Gelegenheit die grosse Arbeit des Geschäftsführers, Herr Henri Sudan, hervor, der seine Aufgaben zur allgemeinen Zufriedenheit erfüllt.

Da die Amtsdauer der Bezirksobmänner abgelaufen war, lehnten 6 ehemalige Amtsinhaber eine Wiederwahl aus Altersgründen ab. Drei zurücktretende Vorstandsmitglieder, darunter Präsident Jean Marmy, wurden durch Akklamation für eine neue dreijährige Amtszeit wiedergewählt. Die 6 zurücktretenden Mitglieder, nämlich die Herren Vize-Präsident Aug. Zurkinden, Jos. Dafflon, Emile Guillod, Jean Bourqui, Robert Deillon und Hans Neuenchwander wurden durch die Herren Max Aebischer aus Tifers, Hans Baechler, ing. agr. aus Murten, Pierre Python aus Villars sur Glâne, Henri Guillod aus Nant, René Chardonnas aus Domdidier und Joseph Pittet aus Vuisternens dev. Rt. ersetzt. Herr Präsident Marmy sprach den zurücktretenden Bezirksobmännern persönlich und im Namen der Mitglieder des Verbandes sein Bedauern über ihren Entschluss und die Anerkennung für ihre Tätigkeit aus. Er überreichte jedem von ihnen ein mit Frühlingsblumen geschmücktes Andenken aus Kupfer.

Der Präsident des Staatsrates, P. Torche, überbrachte die Grüsse der Kantonalbehörden und benützte die Gelegenheit, um die während des Jahres 1954 geleistete ausgezeichnete Arbeit hervorzuheben. Dem Verband sicherte er seine persönliche Unterstützung sowie diejenige der Polizeiorgane zu.

Nationalrat Henri de Gendre begründete die Motion, die er im Grossrat gemacht hatte und durch welche eine Zollrückvergütung auf Benzin zugunsten der Besitzer landwirtschaftlicher Traktoren und Motoren angestrebt wird. Wir hoffen, dass die im Grossrat eingereichte Motion anlässlich der Mai-Session 1955 eine befriedigende Lösung finden wird.

Zentralpräsident E. Schwaar beglückwünschte die Sektion Freiburg für ihre ausgezeichnete Arbeit, die sie in erster Linie ihrem tatkräftigen Präsidenten Jean Marmy und seinen hingebungsvollen Mitarbeitern zu verdanken hat.

Herr Aug. Zurkinden, Grossrat und scheidender Vizepräsident, beschloss die wohlgelungene Generalversammlung, indem er unserem Verbands die besten Wünsche für die Zukunft entbot.

Der Präsident: J. Marmy

Der Sekretär: H. Sudan

---

## Markenverzeichnis der Traktoranbaugeräte

In der Nr. 3/55 veröffentlichten wir das obgenannte Verzeichnis.

Die Firma **R. Grunder & Cie. in Meyrin/Genf**, mit Filiale in Henniez (Waadt) bittet uns, ergänzend dazu mitzuteilen, dass sie die Alleinvertretung für die Schweiz folgender Maschinen innehat:

Mähdrescher CLAEYS

Traktor DAVID BROWN

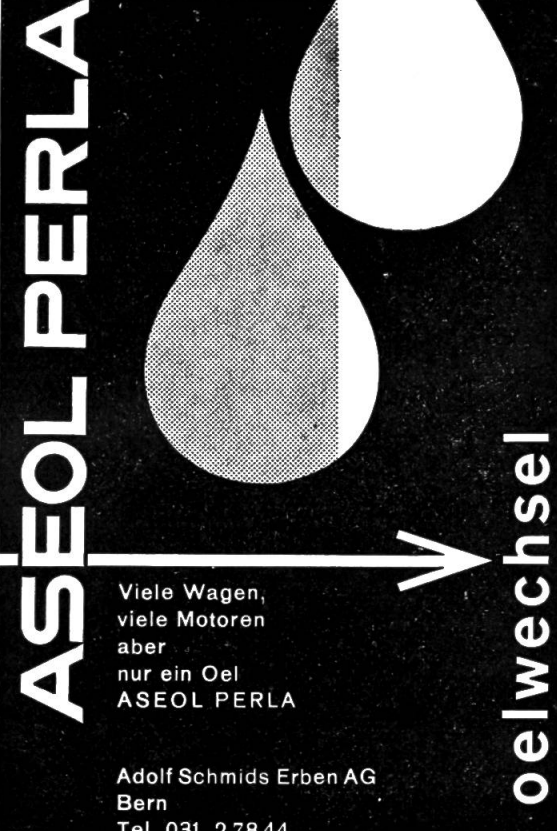
Pick-up-Pressen ROUSSEAU

Traktor SCHLUTER

Wir bitten unsere Leser, von dieser ergänzenden Mitteilung Kenntnis zu nehmen.

Die Redaktion.

---



**ASEOL PERLA**

Viele Wagen,  
viele Motoren  
aber  
nur ein Oel  
ASEOL PERLA

Adolf Schmidts Erben AG  
Bern  
Tel. 031. 2 78 44

**oelwechsel**

 *werbet*  
**Mitglieder !**

Hch. Fritschi, Werkführer, «Strickhof», Zürich

### **Die Betriebsbereitschaft unserer Motormäher**

13 Seiten, 12 Abbildungen

**Preis Fr. —.80**

Erschienen als Heft Nr. 2 der Schriften  
des Schweizerischen Traktorverbandes